

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 142 (2016)  
**Heft:** 9  
  
**Artikel:** Was für eine Kreativbranche : WelKamm in Haarlem!  
**Autor:** Kröbhair, Jörg / Ottitsch, Oliver  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-952852>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## WelKamm in Haarlem!

Zumindest im deutschsprachigen Raum gibt es wohl kaum eine Einrichtung, an deren Namensgebung sich im Laufe der Zeit auch nur annähernd so viele Sprachakrobaten versucht, ja, regelrecht abgearbeitet hätten wie an der des Friseursalons.

Sage und schreibe rund 160 Mal wird fündig, wer das Internet nach entsprechenden, sich dem ehrbaren Haarschneidehandwerk auf wortspielerische Weise zu nähern trachtenden Bezeichnungen durchforstet. Wovon etwa zwei Drittel den Begriff «Haar» beziehungsweise «Hair» zu integrieren suchen – mit mal mehr, mal eher weniger gelungenen Resultaten.

Zwischen den Kategorien «Originell» («Hairforce One») und «Aua!» («HAARbrakadabra»)

spannt sich da ein ganzer Kosmos voller linguistischer Getüme und Ungetüme. Ein paar Kostproben gefällig? «Hairkules», «vorHAIR – nachHAIR», «Gmb-Haar», «Haarpunzel», «philHAARmonie», «Haarlekin», «Haar2O», «Hin & Hair», «Der Haarflüsterer».

Meine persönlichen Favoriten in dieser Fraktion: der sich so erfrischend bescheiden gebende «HairGott», der auf subtil distinkuiert machende «Freihair von Schnitt», die vergleichsweise bereits weniger distinkuiert daher kommende «Haarmetzgerei», und, last, not least, die beiden Lokalmatadoren «Haarspree» in Berlin und – für einen alten BAP-Fan Ehrensache – «Verdamp lang Hair» in Köln.

Sehr tapfer zu sein gilt es demgegenüber angesichts so schmerz-

## HAAR AKIRI



OLIVER OTTITSCH



OLIVER OTTITSCH

hafter Exemplare wie «Lieb-HAARber», «kaisHAIRlich», «togetHAIR» und – Achtung, jetzt kommt's extra dick! – «cHAAR-aktHAIR».

Mit deutlich weniger brutalen Angriffen auf sein sprachästhetisches Empfinden muss rechnen, wer sich in der «Non-Haar-&-Hair»-Abteilung umtut: «CUTastrophe» ist da schon fast die einzige ebensolche; ansonsten wimmelt es hier geradezu von wortschöpferischen Perlen.

Wobei neben den erwartungsgemäss zahlreich vertretenen Anglizismen («Cut & Go», «Headhunter», «Headonist», «Director's Cut») mit «Tête-à-porter» auch ein besonders schöner Gallizismus zu bewundern ist, und mit «Toupet or not Toupet» und «Kamm 2 cut» sogar zwei jeweils bilinguale Hybride. Doch auch das Deutsche bietet hier

einen üppigen «Kopfsalat», in dem «über Kurz oder Lang» jeder seine persönliche «Glückssträhne» finden dürfte: «Kaiserschnitt», «Fönix», «Schiller-Locke», «Abschnittsgefährten»; «Struwelpetra», «Frau Tolle», «Herz-SchnittMacher»; «Pony und Kleid», «James Blond – Lizenz zum Schneiden»: Wer da nicht fündig wird, ist selber schuld. Oder kahl. – Und bei «Matte Lackiato» kommen sogar die Schüttelreimer auf ihre Kosten!

Und fällt man in der «CUTedrale» – «Oh my Cut!» – doch einmal der «Haarnarchie» eines dilettierenden «Freischneiders» zum Opfer, gibts da ja gottlob noch den ultimativen Top-Kandidaten: den Salon mit dem so tröstlichen wie versöhnlichen Namen: «Wächst ja wieder».

JÖRG KRÖBHAIR